

## COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2011 — 1411

[C — 2011/31041]

**18 DECEMBRE 2009. — Décret contenant le budget des voies et moyens de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2010**

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté

*Article 1<sup>er</sup>*

Le présent décret règle une matière visée aux articles 115, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 116, paragraphe 1<sup>er</sup>, 121, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 de la Constitution, en vertu des articles 138 et 178 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'année budgétaire 2010, les recettes de la Commission communautaire française sont évaluées à :

*(en milliers d'EUR)*

pour les recettes courantes	323.566,00
pour les recettes en capital	
soit ensemble	323.566,00

conformément au tableau ci-annexé.

*Article 3*

Le Collège est autorisé à conclure toute opération de gestion financière réalisée dans l'intérêt général de la trésorerie et toute opération de gestion de la dette.

*Article 4*

Le Collège est autorisé à procéder à une consolidation des trésoreries générées respectivement par le budget décentral et réglementaire. La comptabilisation des intérêts sera effectuée exclusivement sur la trésorerie relevant du budget décentral. Les intérêts débiteurs résultant d'un solde négatif de la trésorerie réglementaire seront supportés, à titre gratuit, par la trésorerie décentral.

*Article 5*Le présent décret entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

## TABLEAU ANNEXE AU DÉCRET

(en milliers d'EUR)

Articles	Désignations des produits	Budget initial 2009	Evaluations pour 2010
<b>TITRE I – RECETTES COURANTES</b>			
06.02	Recettes diverses	421,00	421,00
06.03	Recettes du Complexe sportif	421,00	421,00
06.04	Remboursement de traitements	100,00	100,00
06.05	Remboursement solde des comptables extraordinaires	744,00	740,00
06.07	Recettes propres à l'IPHOV	50,00	50,00
06.08	Remboursement dépenses personnel du Centre Etoile Polaire	840,00	846,00
16.02	Loyers et charges locatives du bâtiment "Etoile Polaire"	42,00	42,00
29.02	Intérêts financiers	500,00	500,00
46.50	Recettes liées à l'enseignement	2.887,00	2.887,00
49.22	Dotation spéciale de la Communauté française (art. 7, §§ 1 à 6 du décret II de la Communauté française du 19.7.1993 et du décret III du 22/7/1993 de l'Assemblée de la Commission Communautaire française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française)	96.024,00	92.835,00
49.23	Dotation liée à la rémunération et aux frais de fonctionnement du personnel transféré	1.756,00	1.732,00
49.24	Dotation Relations internationales	310,00	310,00
49.25	Décompte de la dotation spéciale de la Communauté française	1.763,00	0,00
49.26	Recettes Loterie Nationale	1.480,00	1.389,00
49.28	Subside octroyé par le Fonds social européen pour le traitement de contractuels dans le cadre de projet européens	377,00	0,00
49.32	Droit de tirage sur le budget de la Région de Bruxelles-Capitale (art. 86 de la loi spéciale du 16.7.1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat)	153.279,00	155.106,00
49.33	Dotation spéciale destinée au financement de l'enseignement	31.770,00	32.173,00
49.34	Dotation spéciale destinée au financement des missions provinciales (hors culture)	9.314,00	9.432,00
49.41	Dotation spéciale à charge du budget fédéral en faveur de la Commission communautaire française	26.560,00	24.479,00
49.43	Subside du budget fédéral dans le cadre de la campagne "Annoncer la couleur"	103,00	103,00
89.13	Remboursement Dotation SGS Bâtiments	0,00	0,00
89.51	Remboursement du préfinancement "Fonds Social Européen" pour IFPME	188,00	0,00
	<b>Total recettes courantes</b>	<b>328.929,00</b>	<b>323.566,00</b>
<b>TITRE II – RECETTES DE CAPITAL</b>			
	<b>Total recettes de capital</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>328.929,00</b>	<b>323.566,00</b>

## VERTALING

## FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2011 — 1411

[C — 2011/31041]

**18 DECEMBER 2009. — Decreet houdende de middelenbegroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het begrotingsjaar 2010**

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen :

*Artikel 1*

Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in de artikelen 115, § 1, eerste lid, 116, § 1, 121, § 1, eerste lid, 127, 128, 129, 131, 132, 135, 137, 141 et 175 van de Grondwet krachtens de artikelen 138 en 178 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor het begrotingsjaar 2010 worden de ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie geraamd op :

(in duizenden EUR)

voor de lopende ontvangsten	323.566,00
voor de ontvangsten in kapitaal	
hetzij in totaal	323.566,00

overeenkomstig bijgevoegde tabel.

*Artikel 3*

Het College is gemachtigd om elke handeling van financieel beheer af te sluiten, gedaan in het algemeen belang van de thesaurie en elke handeling voor het beheer van de schuld.

*Artikel 4*

Het College is gemachtigd om een consolidatie uit te voeren van de thesaurieën respectievelijk voortvloeiend uit de reglementaire begroting en de decreetbegroting. De boekhoudkundige inschrijving van de interesten zal uitsluitend op de thesaurie worden uitgevoerd die van de decreetbegroting afhangt. De debiteurinteresten voortvloeiend uit een negatief saldo van de reglementaire thesaurie zullen gratis gedragen worden door de decreetbegroting.

*Artikel 5*

Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2010.

**TABEL TOEGEVOEGD BIJ HET DECREET**

(in duizenden EUR)

Artikel	Aanduiding opbrengsten	Initiële begroting 2009	Evaluatie voor 2010
<b>TITEL I – LOPENDE ONTVANGSTEN</b>			
06.02	Allerlei ontvangsten	421,00	421,00
06.03	Ontvangsten Sportcomplex	421,00	421,00
06.04	Terugbetaling wedden	100,00	100,00
06.05	Terugbetaling saldo buitengewone rekenplichtigen	744,00	740,00
06.07	Eigen ontvangsten IPHOV	50,00	50,00
06.08	Terugbetaling uitgaven personeel uit het "Centre Etoile Polaire"	840,00	846,00
16.02	Huur en huurlasten van het gebouw "Etoile Polaire"	42,00	42,00
29.02	Financiële interesten	500,00	500,00
46.50	Ontvangsten i.v.m. onderwijs	2.887,00	2.887,00
49.22	Bijzondere dotatie van de Franse Gemeenschap (art. 7, §§ 1 tot 6 van het decreet II van de Franse Gemeenschap van 19.7.1993 en van het decreet III van 22/7/1993 van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie die de uitoefening van bepaalde bevoegdheden van de Franse Gemeenschap toevertrouwt aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie)	96.024,00	92.835,00
49.23	Dotatie i.v.m. de bezoldiging en de werkingskosten van het overgedragen personeel	1.756,00	1.732,00
49.24	Dotatie Internationale Betrekkingen	310,00	310,00
49.25	Afrekening bijzondere dotatie aan de Franse Gemeenschap	1.763,00	0,00
49.26	Ontvangsten Nationale Loterij	1.480,00	1.389,00
49.28	Subsidie verleend door het Europees Sociaal Fonds voor de bezoldiging van contractuelen in het kader van Europese projecten.	377,00	0,00
49.32	Trekkingsrecht op de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (art. 86 van de bijzondere wet van 16.7.1993 tot voltooiing van de federale staatsstructuur)	153.279,00	155.106,00
49.33	Bijzondere dotatie bestemd voor de financiering van het onderwijs	31.770,00	32.173,00
49.34	Bijzondere dotatie bestemd voor de financiering van de provinciale opdrachten (buiten cultuur)	9.314,00	9.432,00
49.41	Bijzondere dotatie ten laste van de federale begroting ten gunste van de Franse Gemeenschapscommissie	26.560,00	24.479,00
49.43	Subsidie van de federale begroting in het kader van de campagne "Annoncer la couleur"	103,00	103,00
89.13	Terugbetaling dotatie D.A.B. Gebouwen	0,00	0,00
89.51	Terugbetaling voorfinanciering "Europees Sociaal Fonds" voor de "SFPME"	188,00	0,00
	<b>Totaal lopende ontvangsten</b>	<b>328.929,00</b>	<b>323.566,00</b>
<b>TITEL II – ONTVANGSTEN UIT KAPITAAL</b>			
	<b>Totaal ontvangsten uit kapitaal</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
	<b>TOTAAL VAN DE ONTVANGSTEN</b>	<b>328.929,00</b>	<b>323.566,00</b>